

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE

FREE TERRITORY OF TRIESTE

OFFICIAL GAZETTE

VOLUME VI

No. 33 - 1 December 1953

Published by the A.M.G. F.T.T. under the Authority of the Commander

British - United States Forces, Free Territory of Trieste.

A. M. G. OFFICIAL GAZETTE

PUBLICATION : on 1st, 11th and 21st of each month.
(In the month of January it is published only on 11th and 21st, whereas in the month of December it is published also on 31st).

Edition „bis“ (Civil Insertions) on 1st and 15th of each month.

PRICE : one copy, 60 Lire.

SALE : Office of the Zone President, „Economato“, „Prefettura“ Palace, 2nd floor room 60, daily from 10.00 hrs to 12.00 hrs.

SUBSCRIPTIONS: only half-yearly; subscriptions are accepted at the Directorate of Legal Affairs, Public Works Building, Via del Teatro Romano N° 17, room N° 10 groundfloor.

a) for the three bound versions of the Gazette 3.240.— Lire

b) for one version only, either English, Italian or Slovene 1.080.— Lire

c) for one copy of „bis“ issues (civil insertions) either in Italian or in Slovene 720.— Lire

Payment through postal order or bank-check to the name of „Gazzetta G.M.A., Prefettura di Trieste“.

INSERTIONS : must be drawn up on 200 Lire stamp-paper or on stamp-like paper for those which, pursuant to law provisions, enjoy the privilege of exemption from stamp-duty.

Price of insertions : 7 Lire for each word or figure excluding punctuation.

Payment through bank-check to the name of „Gazzetta G.M.A., Prefettura di Trieste“.

Presentation of insertions : Directorate of Legal Affairs, A.M.G., Public Works Building, Via del Teatro Romano N° 17, groundfloor, room N° 10; Tel. 83-33, 78-88, ext. 76, daily from 09.00 hrs to 12.30 hrs and from 15.00 hrs to 17.00 hrs, excluding Wednesdays and Saturdays afternoon.

NOTE : Insertions must be presented five days and notices for the convening of Meetings three working days prior to the date of publication of the Gazette.

Complaints or researches concerning insertions must always refer to the number of the insertion concerned which corresponds to that of the receipt issued.

GAZETTE OFFICE : A.M.G. Headquarters, Room N° 196. Telephone: 29701, 29794 ext. 110; daily from 09.00 hrs to 12.30 hrs and from 15.00 hrs to 17.00 hrs, excluding Wednesdays and Saturdays afternoon.

CORRESPONDENCE : Directorate of Legal Affairs, Gazette Office, A.M.G., Trieste.

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

Order No. 124

FEES PAYABLE TO HOSPITAL ADMINISTRATIONS REPEAL OF ORDERS No. 98/1947, No. 122/1948 AND No. 358/1948

WHEREAS it is considered necessary to repeal the provisions fixing the fees payable to Hospital Administrations, by Social Insurance Institutes and by Institutions operating on a cooperative principle, for patients in Hospitals of that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

ARTICLE I

Orders No. 98 dated 27 December 1947, No. 122 (98B) dated 7 January 1948, and No. 358 dated 12 October 1948, are hereby repealed.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 19th day of November 1953.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/A/53/137

Order No. 125

PROVISIONS GOVERNING THE RESTITUTION OF TURNOVER TAX ON SOME EXPORTED PRODUCTS

WHEREAS it is deemed advisable to permit the restitution of turnover tax in respect of certain products for which there is a larger demand on foreign markets, with a view to encouraging their exportation, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General,
Zone Commander,

ORDER:

ARTICLE I

In respect of the products listed:

in Table A, if exported from 5 March 1952 to 15 May 1953

in Table B, if exported from 1 April 1953 to 15 May 1953

in Table C, if exported from 15 May 1953 until issuance of further provisions,

in Table D, if exported from 1 June 1953 until issuance of further provisions,

against payment in freely transferable currency, restitution of the turnover tax paid on transactions made in the Zone in connection with such products shall be granted at the rates fixed in the said Tables and according to the rules established by the following Articles.

ARTICLE II

For the purposes of the restitution-treatment provided for in Article I hereof, the products listed in the Tables appended to this Order shall be exported under an „Exit Customs bill with restitution of duties“ to be compiled, as a rule, for each individual invoice relating to sales made abroad.

Upon each exportation the party concerned shall produce to the Customs Offices a duplicate (entirely equal to that which must be presented to „Ufficio Italiano dei Cambi“) of the sale invoice destined for the foreign buyer, on which duplicate the said Offices shall make, after appropriate controls, the following special declaration to be dated and signed by the competent Customs Official:

„Products exported abroad under Bill form... No... dated...“.

The duplicate of the invoice in question shall be subject to the stamp-duty referred to in art. 63 of the Table Annex „A“ appended to R.D. 30 December 1923, No. 3268, as amended.

ARTICLE III

The restitution of turnover tax as contemplated in this Order shall be made for every financial four-month-period and for such purpose the parties concerned shall, within and not later („termine perentorio“) than sixty days from expiry of each financial four-month-period, file a regular application with the „Sovrintendenza di Finanza“ along with the following documents:

a) a summary of the exportations made in the four-month-period to which the application refers, giving particulars of the individual export-bills, of the quantities of goods exported, separately for each quality or kind, and of the turnover tax the restitution of which is requested;

b) the original Customs export bills and, in the case referred to in Article IV hereof, a duplicate of such bills, as well as the duplicates of the invoices made out in the four-month-period for foreign purchasers duly provided with the declaration mentioned in the foregoing Article.

As an exception to the provision of the foregoing paragraph and in so far as products exported from 5 March 1952 to the date of publication of this Order are concerned, proof of actual exportation may also be given, in lieu of the „Exit Customs bill with restitution of duties“, by the simple export bill, and the sixty-day term set forth in the foregoing paragraph shall run from the date of publication of this Order.

ARTICLE IV

If the original Customs bills constitute a valid instrument („titolo“) for the restitution of frontier and excise duties, Customs Offices shall issue, for the purposes of the restitution of turnover tax provided for by this Order and at the request of the parties concerned, a duplicate of the said bills clearly stressing on the same the particular and exclusive use for which the duplicate is being delivered.

ARTICLE V

The restitution of turnover tax as effected under this Order in respect of products manufactured from temporarily imported goods shall exclude the said products from the restitution of the turnover tax deposited with the Customs upon temporary importation, such tax being, consequently, definitively appropriated by the State.

ARTICLE VI

The restitution of turnover tax as provided for by this Order shall be effected by the „Sovraintendenza di Finanza“.

Once the restitution is arranged, the Office concerned shall record the particulars of the payment-order on the documents which have served as a basis for the restitution (such documents to remain attached to the payment order) and at the same time shall affix its office-stamp thereto.

ARTICLE VII

Any disputes relating to the classification of goods for the purposes of turnover tax restitution in accordance with this Order shall be settled on the basis of unappealable decisions of the Department of Finance, Allied Military Government.

ARTICLE VIII

Export Firms which have in any way used such means for the purpose of obtaining the unlawful restitution of the turnover tax or have incurred any of the penalties provided for by Law 19 June 1940, No. 762, as amended, on account of their failure to pay in whole or in part the tax due, may be excluded, by an unappealable decisions of the Chief, Department of Finance, from the benefit of the turnover tax restitution as established by this Order, for a maximum period of one year.

ARTICLE IX

The Tables A, B, C and D, mentioned in this Order, shall be deposited at the Directorate of Legal Affairs and at the Finance Superintendance, where they may be freely examined by all persons interested.

ARTICLE X

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 20th day of November 1953.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/A/52/204

Order No. 126

DECLARATION OF PUBLIC UTILITY AND URGENT AND UNDELAYABLE NECESSITY OF THE CONSTRUCTION OF AN ELECTRIC LINE FROM THE TRANSFORMER-CABIN OF AQUILINIA TO THE CABIN OF ACEGAT IN THE COMMUNE OF MUGGIA

WHEREAS it is deemed advisable to authorize the „Società Elettrica della Venezia Giulia“ to construct a line for the transmission of electric energy with a voltage of 27,000 Volts from the transformer-cabin of Aquilinia to the cabin of ACEGAT in the Commune of Muggia ; and

WHEREAS during the inquiry no claims or objections have been lodged and permissions for the relative crossings have been obtained by said „Società“ from the bodies concerned ; and

WHEREAS the „Ufficio Genio Civile“ has expressed its favourable opinion,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

ARTICLE I

The „Società Elettrica della Venezia Giulia“ (hereinafter referred to as the „Società“) is hereby authorized to construct and operate an electric line with a voltage of 27,000 Volts from the transformer-cabin of Aquilinia to the cabin of ACEGAT in the Commune of Muggia.

ARTICLE II

In accordance with article 115 of the Consolidated Text 11 December 1933, No. 1775, all the works and installations needed for the construction and operation of the above mentioned electric line are hereby declared to be of public utility.

ARTICLE III

In accordance with articles 116 and 33 of the Consolidated Text 11 December 1933, No. 1775, and article 71 and following of the Law 25 June 1865, No. 2359, as amended by the Law 18 December 1879, No. 5188, series 2nd, the works for the construction of the electric line mentioned in the preceding Article and of the installations connected therewith are hereby declared to be urgent and undelayable.

ARTICLE IV

Section 1. — The expropriations and works shall be initiated within three months and shall be completed within six months from the date of publication of this Order.

Section 2. — Within two months from the same date, the „Società“ shall submit to the „Ufficio del Genio Civile“, Trieste, in terms of article 116 of the Consolidated Text 11 December 1933, No. 1775, the detailed plans of the stretches of the line affecting private property with respect to which it is necessary to proceed in accordance with the above mentioned Law 25 June 1865, No. 2359.

ARTICLE V

The line shall be constructed in conformity with the technical designs laid down in the project attached to the „Società“'s application dated 8 September 1952 and shall be subject to the final test of the „Ufficio del Genio Civile“, Trieste.

ARTICLE VI

The authority is granted under the safeguard of the rights of third parties and under the observances of all existing regulations governing lines for the transmission and distribution of electric energy, and of the special provisions of the Administrations concerned, in accordance with article 10 of the Consolidated Text 11 December 1933, No. 1775. Consequently, the „Società“ shall assume full responsibility with respect to the rights of third parties and to the possible damages that might in any way be caused by the construction of the electric line, protecting the Administration against all claims or trouble („molestia“) arising from those third parties who might consider themselves damaged.

ARTICLE VII

The „Società“ shall carry out such new works or modifications as might be prescribed, in terms of Law, for the protection of public and private interests within the time-limits that will be fixed for such purpose; in case of non-fulfilment the penalties provided for by the law shall be applied.

ARTICLE VIII

Section 1. — For the expenses of superintendence and of the final test entrusted to the „Ufficio del Genio Civile“, the „Società“ shall deposit at the Treasury Section of Trieste, at the disposal of said „Ufficio“, the amount of 10,000 (tenthousand) Lire.

Section 2. — As a security for the obligations deriving from this authority and for those with respect to third parties, the „Società“ shall deposit at the „Cassa Depositi e Prestiti“ the amount of 10,000 (tenthousand) Lire.

Section 3. — The validity of this authority shall be subject to the prior deposit of the aforesaid amounts. All expenses connected with this authority shall be borne by the „Società“.

ARTICLE IX

The general plan and the summary report of the works attached to this Order are hereby marked „Annex A“ and „Annex B“ respectively and shall be deposited at the Directorate of Legal Affairs, Allied Military Government, where they may be freely inspected by all persons concerned.

ARTICLE X

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 23rd day of November 1953.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/A/53/158

Order No. 127

DECLARATION OF PUBLIC UTILITY AND URGENT AND UNDELAYABLE NECESSITY OF THE CONSTRUCTION OF AN ELECTRIC LINE FOR THE INDUSTRIAL PORT OF TRIESTE IN THE COMMUNES OF TRIESTE AND S. DORLIGO DELLA VALLE

WHEREAS it is deemed advisable to authorize the „Società Elettrica della Venezia Giulia“ to construct a line for the transmission of electric energy with a voltage of 50,000 volts for the Industrial Port of Trieste in the Communes of Trieste and S. Dorligo della Valle ; and

WHEREAS during the inquiry no claims or objections have been lodged and permissions for the relative crossings have been obtained by said „Società“ from the bodies concerned ; and

WHEREAS the „Ufficio Genio Civile“ has expressed its favourable opinion,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

ARTICLE I

The „Società Elettrica della Venezia Giulia“ (hereinafter referred to as SELVEG) is hereby authorized to construct and operate an electric line with a voltage of 50,000 volts which, starting from pole No. 77 of the electric line Opicina-Pola at S. Giuseppe della Chiusa, will be connected with the new transformer-cabin at Zaule in the Industrial Port of Trieste.

ARTICLE II

In accordance with article 115 of the Consolidated Text 11 December 1933, No. 1775, all the works and installations needed for the construction and operation of the above mentioned electric line are hereby declared to be of public utility.

ARTICLE III

In accordance with articles 116 and 33 of the Consolidated Text 11 December 1933, No. 1775, and article 71 and following of the Law 25 June 1865, No. 2359, as amended by the Law 18 December 1879, No. 5188, series 2nd, the works for the construction of the electric line mentioned in the preceding Article and of the installations connected therewith are hereby declared to be urgent and undelayable.

ARTICLE IV

Section 1. — The expropriations and works shall be initiated within three months and shall be completed within six months from the date of publication of this Order.

Section 2. — Within two months from the same date, SELVEG shall submit to the „Ufficio del Genio Civile“, Trieste, in terms of article 116 of the Consolidated Text 11 December 1933, No. 1775, the detailed plans of the stretches of the line affecting private property with respect to which it is necessary to proceed in accordance with the above mentioned Law 25 June 1865, No. 2359.

ARTICLE V

The line shall be constructed in conformity with the technical designs laid down in the project attached to SELVEG's application dated 8 February 1951 and shall be subject to the final test of the „Ufficio del Genio Civile“, Trieste.

ARTICLE VI

The authority is granted under the safeguard of the rights of third parties and under the observances of all existing regulations governing lines for the transmission and distribution of electric energy and of the special provisions of the Administrations concerned, in accordance with article 10 of the Consolidated Text 11 December 1933, No. 1775. Consequently, SELVEG shall assume full responsibility with respect to the rights of third parties and to the possible damages that might in any way be caused by the construction of the electric line, protecting the Administration against all claims or trouble („molestia“) arising from those third parties who might consider themselves damaged.

ARTICLE VII

SELVEG shall carry out such new works or modifications as might be prescribed, in terms of Law, for the protection of public and private interests within the time-limits that will be fixed for such purpose; in case of non-fulfilment the penalties provided for by the law shall be applied.

ARTICLE VIII

Section 1. — For the expenses of superintendance and of the final test entrusted to the „Ufficio del Genio Civile“, SELVEG shall deposit at the Treasury Section of Trieste, at the disposal of said „Ufficio“, the amount of 20,000 (twenty thousand) Lire.

Section 2. — As a security for the obligations deriving from this authority and for those with respect to third parties, SELVEG shall deposit at the „Cassa Depositi e Prestiti“ the amount of 20,000 (twenty thousand) Lire.

Section 3. — The validity of this authority shall be subject to the prior deposit of the aforesaid amounts. All expenses connected with this authority shall be borne by SELVEG.

ARTICLE IX

The general plan and the summary report of the works attached to this Order are hereby marked „Annex A“ and „Annex B“ respectively and shall be deposited at the Directorate of Legal Affairs, Allied Military Government, where they may be freely inspected by all persons concerned.

ARTICLE X

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 23rd day of November 1953.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T.J.W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/A/53/157

Order No. 128

**PROVISIONS RELATING TO THE CONFIRMATION OF APPOINTMENTS AS
TAX-COLLECTOR OR „RICEVITORE PROVINCIALE“ FOR THE DECADE 1954-1963**

WHEREAS it is deemed advisable to issue provisions relating to the confirmation of appointments as tax-collector or „ricevitore provinciale“ for the decade 1954-1963, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

ARTICLE I

Tax-collectors in office intending to request the confirmation of their appointment for the decade 1954-1963 under the option provided for by art. 3, paragraph 9, of the Consolidated Text 17 October 1922, No. 1401, shall file the relative application within and not later than 15 days of the publication of this Order in the Official Gazette, attaching thereto a list of the taxes notified for collection in the years 1950 and 1951.

Tax-collectors who are unable to operate with the commission established by the contract in force may request, by their application, an increase of the relative rate, giving the minimum commission required and attaching the relative documentation.

Tax-collectors appointed by auction or „ex-officio“ for or in the 5-year period 1948-1952 may request confirmation of their appointment for the decade 1954-1963 on the basis of the contractual rate of commission granted to tax-collectors on commencement of the decade 1943-1952.

ARTICLE II

If the confirmation is requested without claiming any alteration of the commission in force and there are no reasons of incompatibility in terms of existing legislation and if, in addition, no order („decreto“) of exclusion from the appointment has been issued by the Department of Finance in terms of art. 5, last paragraph, of law 16 June 1939, No. 942, the Zone President, in consultation with „Sovrintendente di Finanza“, the Direct-tax Inspectorate („Ispettorato compartimentale delle Imposte Dirette“), the Commune or the Syndicate representatives („rappresentanza consorziale“) shall issue the order of confirmation, giving the grounds on which same is granted.

ARTICLE III

If the confirmation is requested together with an increase of the contractual commission in force, the Zone President shall forward the application to the Department of Finance, which may deny the confirmation if the request for an increase is unjustified, the relative decision being final („insindacabile“).

The increase may not exceed 45 per cent of the commission established by the contract in force, with a maximum of 6.72 per cent.

However, if the increase of the taxes to be collected is insufficient or if the concession is warranted by increased collection difficulties, the rate of commission may be raised up to 8.50 per cent.

If, under the provisions of this Article, the rate of commission has been raised, the appointment as tax-collector („esattorie“) may not be transferred during the five-year period 1954-1958, except when the spouse or descendants are involved.

Tax-collectors intending to accept the confirmation of their appointment shall do so within 15 days of the relative notification.

ARTICLE IV

Appointments as tax-collectors („esattorie“), when not confirmed, are made in the normal manner.

The auction operations for awarding tax-collectors' offices in respect of which confirmation has not been requested or, if requested, has not been granted, may be carried out within a shortened term, as provided for by art. 12, second paragraph, of the Consolidated Text 17 October 1922, No. 1401, apart from any request which may be made by the Commune or by the Syndicate („Conorzio“).

The Department of Finance shall have discretion to appoint „ex-officio“, by the issuance of an appropriate order („provvedimento“), such tax-collectors („esattori“) as could not be appointed in the normal manner, establishing the duration of the appointment — 5 or 10 years — and the rate of commission, which shall in no case exceed 10 per cent.

ARTICLE V

The provisions of Articles I, II and III hereof concerning the tax-collectors' option to claim for confirmation ; the term within which the relative application is to be filed ; the maximum increase of the rate of commission and the discretion of the Department of Finance to deny the confirmation when the increase requested is unjustified, shall also be applicable in respect of „Ricevitore provinciale“.

Requests for confirmation of „Ricevitoria provinciale“ shall be filed with the Department of Finance, which shall issue the relative orders („provvedimento“) in consultation with the Zone President and the Provincial Administration.

ARTICLE VI

The limit of one million lire provided for in the event of termination of the contract being requested on expiry of the first 5-year period, is hereby raised to 50 million Lire.

ARTICLE VII

The provisions governing securities given by means of a guarantee policy („polizza fideiussoria“), the amount of which and the relative modalities are established by the appropriate fundamental law („legge istitutiva“), as amended and by the provisions concerning the reduction of the security, as in force for the decade 1943-1952, shall also be applicable in respect of the operation of tax-collector offices and „Ricevitorie provinciali“ for the decade 1954-1963.

The Department of Finance shall establish by an appropriate ordinance, the Institutions and Bodies which are authorized to issue guarantee policies.

ARTICLE VIII

The failure of tax-collectors to comply with the obligations deriving from collective labour contracts shall be considered, to all intents and purposes, an irregularity in terms of art. 21 of Law 16 June 1939, No. 942, and the tax-collector concerned may be relieved of his functions by the Zone President upon proposal of the appropriate Labor Inspectorate.

ARTICLE IX

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 23rd day of November 1953.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T.J.W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/A/53/92

Order No. 129

INCREASE OF FAMILY ALLOWANCES IN THE FIELDS OF COMMERCE, PROFESSIONS AND ARTS, INSURANCE, ARTISANS AND PROFESSIONAL JOURNALISTS

WHEREAS it is deemed advisable to increase the rates of family allowances and of the relative contributions in the fields of commerce, professions and arts, insurance, artisans and professional journalists, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

ARTICLE I

The family allowances and the relative contributions in the fields of commerce, professions and arts, insurance and artisan-concerns of the „Cassa Unica“ for family allowances, as well as the family allowances relating to professional journalists in the employ of publishing enterprises, are hereby established at such rates and with effect from such dates as are respectively set forth in Tables C, E, G and I annexed to this Order.

ARTICLE II

With effect from the pay-period in course on 16 June 1952, the amount of earnings up to which the contribution for family allowances is due is hereby increased up to the following rates :

- a) for the field of commerce and of professions and arts :
- | | |
|---|-------------|
| for monthly earnings | Lire 22,500 |
| for fifteen-day and fourteen-day earnings | „ 11,250 |
| for weekly earnings | „ 5,625 |
| for daily earnings | „ 900 |
- b) for the field of artisan-concerns, daily
- | | |
|---|-----|
| „ | 900 |
|---|-----|
- c) for professional journalists, monthly
- | | |
|---|--------|
| „ | 23,400 |
|---|--------|

ARTICLE III

With effect from 1 January 1954, the contribution-percentage set forth in Table „C“ for family allowances in the field of commerce and of professions and arts shall be increased up to 23%.

ARTICLE IV

For the purposes of payment of family allowances for the wife and dependent parents and with effect from 30 April 1952, the income-limits set forth in Article I of Order No. 45, dated 7 March 1949, and in Article III of Order No. 105, dated 29 May 1952, are hereby increased up to 10,000 Lire monthly in case of the wife and of one parent only, and up to 15,000 Lire monthly in case of both parents, provided, however the income involved derives exclusively from pension-treatment.

ARTICLE V

The „Gestione Stralcio“ of the „Cassa Integrazione Salariale“ for workers employed in the field of credit, insurance and „servizi tributari appaltati“ is hereby terminated.

The assets and liabilities of the „Gestione Stralcio“ mentioned in the foregoing paragraph shall be transferred to the credit, insurance and „servizi tributari appaltati“ sections („gestioni“) of the „Cassa Unica“ for family allowances at the percentages of 72.40%, 13.80% and 13.80%, respectively.

ARTICLE VI

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 23rd day of November 1953.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/A/53/127

TABLE C

RATES OF FAMILY ALLOWANCES AND RELATIVE CONTRIBUTIONS IN THE FIELD OF COMMERCE AND PROFESSIONS AND ARTS WITH EFFECT FROM THE PAY-PERIOD IN COURSE ON 16 JUNE 1952

(Inclusive of the bread-indemnity and of the relative contributions established by Order No. 347, dated 28 September 1948)

A) MONTHLY ALLOWANCES.

(Convertible into daily or fifteen-daily benefits in the ratios of 1 : 26 and 1 : 2 respectively, and into weekly benefits by multiplying the daily allowance by six ; however, if the employment-relationship lasts less than one month, the amount of the monthly, fifteen-daily or weekly allowance, as reckoned according to the above proportions, may in no case be exceeded).

ENTITLED PERSONS	for each chld	for the spouse	for each ascendant
	Lire	Lire	Lire
Workers and employees	3.978	2.600	1.430

B) CONTRIBUTIONS

(To be borne by the employer).

RATE : 21% of the gross earnings.

TABLE E

RATES OF FAMILY ALLOWANCES AND RELATIVE CONTRIBUTIONS IN THE FIELD OF INSURANCE WITH EFFECT FROM 1 JANUARY 1952

(Inclusive of the bread-indemnity and of the relative contributions established by Order No. 347, dated 28 September 1948).

(Insurance Enterprises, Insurance Agents and Sub-agents).

A) MONTHLY ALLOWANCES

(Convertible into daily benefits in the ratio of 1:26, without any prejudice, however, to the principle established in article 2, letter a), No. 2, of the Collective Bargaining Contract 22 July 1938).

ENTITLED PERSONS	for each child	for the spouse	for each ascendant
Officials, employees, office attendants („com-messi“), workers, night-watchers and „fatigue personnel“	Lire 2.288	Lire 2.054	Lire 1.716

B) CONTRIBUTIONS

(To be borne by the concerns).

RATE: 16.50% of the gross earnings.

TABLE G

RATES OF FAMILY ALLOWANCES AND RELATIVE CONTRIBUTIONS IN THE FIELD OF ARTISAN-CONCERNS WITH EFFECT FROM THE PAY-PERIOD IN COURSE ON 16 JUNE 1952

(Inclusive of the bread-indemnity and of the relative contributions established by Order No. 347, dated 28 September 1948).

A) WEEKLY ALLOWANCES

(Convertible into daily, fifteen-daily or monthly benefits in the ratios of 1:6, 1x2 and 1x4, respectively, plus one daily allowance in the second case and two daily allowances in the third case).

ENTITLED PERSONS	for each child	for the spouse	for each ascendant
Workers	Lire 720	Lire 510	Lire 330
Employees	918	600	330

B) CONTRIBUTIONS

TABLE B

(To be borne by the employer).

RATE: 13% of the gross earnings.

TABLE I

RATES OF FAMILY ALLOWANCES AND RELATIVE CONTRIBUTIONS FOR PROFESSIONAL JOURNALISTS IN THE EMPLOY OF PUBLISHING ENTERPRISES WITH EFFECT FROM 1 JUNE 1952

(Inclusive of the bread-indemnity and of the relative contributions established by Order 347, dated 28 September 1948).

A) MONTHLY ALLOWANCES

(Convertible into daily benefits in the ratio of 1:26).

ENTITLED PERSONS	for each child	for the spouse	for each ascendant
Professional journalists in the employ of publishing enterprises.....	Lire 3.978	Lire 2.600	Lire 1.430

B) CONTRIBUTIONS

TABLE B

(To be borne by the employer).

RATE: 21% of the gross earnings.

Order No. 130

NEW RATES OF FEES DUE ON DOCUMENTS TO BE PRESENTED TO THE PUBLIC AUTOMOBILE REGISTRY AND FOR THE DELIVERY OF THE RESPECTIVE CERTIFICATES

WHEREAS it is considered advisable to amend the rates of fees due on documents to be presented to the Public Automobile Registry and for the delivery of the respective certificates, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

ARTICLE I

The Schedule of the fees due on the documents to be presented to the Public Automobile Registry and for the delivery of the respective certificates, contained in Article I of Order No. 127, dated 27 January 1948, is hereby repealed and substituted by the following :

„Section 1. — First entry of a motor-vehicle in the Public Automobile Registry :

- a) motor-cars, motor-lorries and vans or similar vehicles or trailers, for each entry made 650 Lire
- b) motor-cycles, motor-cycles with sidecars for the transport of passengers or goods and similar vehicles, for each entry 400 „
- c) agricultural tractors, for each entry 200 „

Section 2. — Renewal of entry of a motor-vehicle in the Public Automobile Registry, owing to transfer from one province to another, or following the issue of a new circulation licence :

- a) for motor-vehicles referred to in Section 1 a) for each entry 650 Lire
- b) for motor-cycles, motor-cycles with sidecars etc. referred to in Section 1 b) for each entry 400 „
- c) for agricultural tractors, for each entry 200 „

Section 3. — Entry of transfer of ownership :

- a) for each entry 600 „
- b) for cancellation of any kind of motor-vehicle, for each entry 130 „

Section 4. — Amendments to registration of the ownership or the particulars of a motor-vehicle or of the owner's residence, for each entry 200 „

Section 5. — Entry of a registered charge on a motor-vehicle :

- a) if the amount of the secured credit does not exceed 500,000 Lire, for each entry 600 „
- b) if the amount of the secured credit exceeds 500,000 Lire and up to 1,000,000 Lire, for each entry 1,200 „
- c) if the amount of the secured credit exceeds 1,000,000 Lire, for each entry 1,500 „

Section 6. — Entry of the transfer, reduction, restriction, renewal or cancellation of a registered charge ; the substitution of a third party for the second creditor and other modifications concerning the charge :

- for each entry 200 Lire

Section 7. — Inspection of the Public Register, for each inspection concerning a single motor-vehicle 120 Lire

Section 8. — Inspection of documents kept in respect of each motor-vehicle by the Public Automobile Registry, for each inspection regarding a single motor-vehicle 120 Lire

Section 9. — Copy of entries regarding a motor-vehicle, delivered by the Custodian of the Public Automobile Registry :

- for each copy with one article 200 Lire
- for each subsequent article 80 „

Section 10. — Certificate that no registered charge has been made on a motor-vehicle, for each certificate 150 Lire

Section 11. — Authenticated full copy of the Public Automobile Registry record required for the transfer on an entry, including copying fee, for each copy 400 Lire

Section 12. — Delivery of authenticated copy of documents and deeds of which the originals are kept in the records of the Public Automobile Registry :

- a) fixed duty for each document 200 Lire
- b) copying fee for each page or portion thereof 80 "

Section 13. — Copy of documents, declarations and certificates of origin, of which the originals are kept in the records of the Public Automobile Registry :

- a) fixed duty for each copy 120 Lire
- b) copying fee for each page or portion thereof 80 "

Section 14. — Forms used exclusively by the Public Automobile Registry :

- a) notes, additional sheets, authenticated copies of chronological extracts, negative certificates, for each form 40 Lire
- b) Form I.G.F. 35, forms 6, 6-A, 6-B, 6-C 25 "

Section 15. — Entry of ownership, renewal of such entry, entry of transfers of ownership, or cancellation of the motor-vehicle from the Register :

fixed stastics duty, for each entry 100 Lire

Section 16. — Additional charge for priority 200 "

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 23rd day of November 1953.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T.J.W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/A/53/138

Order No. 131

EXTENSION OF AGRICULTURAL CONTRACTS

WHEREAS it is deemed advisable to further extend the agricultural contracts in force in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces ;

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

ARTICLE I

Verbal or written contracts of metayage („mezzadria“), farm-leasing on shares („colonia parziaria“), crop-sharing („compartecipazione“) and lease stipulated with direct tenant farmers, including those with improvement clauses („clausola miglioratoria“) and those of metayage or farm-leasing („colonia“) combined with lease, as well as agricultural contracts commencing between 1 January and 1 March 1954, whenever the contracts run from such date owing to local custom, are hereby extended up to the end of the agricultural year in course at the time of the effective date of a new Order containing provisions amending agricultural contracts.

ARTICLE II

The provisions of Order No. 167, dated 25 September 1952, insofar as applicable, shall continue to be effective.

ARTICLE III

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 23rd day of November 1953.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/A/53/161

Order No. 132

**PROVISIONS IN FAVOUR OF THE HOTEL AND TOURIST INDUSTRY
AMENDMENTS TO ORDERS No. 167/1950 AND No. 10/1952**

WHEREAS it is deemed advisable to maintain in force the provisions in favour of the hotel and tourist industry set forth by Orders No. 167, dated 6 September 1950, and No. 10, dated 3 January 1952, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

ARTICLE I

A new time-limit up to 30 June 1954 is hereby granted for the filing of the applications to obtain the contributions referred to in Article I of Order No. 167, dated 6 September 1950.

ARTICLE II

Payments made under contracts („contratti di appalto“) relating to the building of new hotels or to the reconstruction, enlargement and alteration of pre-existing hotels shall, if carried out during the period from 11 September 1950 to 30 June 1955, be exempt from turnover tax.

The turnover tax legally collected by the appropriate Offices up to the coming into force of this Order shall not be refunded.

ARTICLE III

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 23rd day of November 1953.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/A/53/164

Order No. 133

INCREASE OF RATE OF CONTRIBUTION DUE FOR FAMILY ALLOWANCES IN THE „SERVIZI TRIBUTARI APPALTI“ SECTION

WHEREAS it is deemed advisable to increase the rate of contribution due for family allowances in the „servizi tributari appaltati“ section, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces;

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

ARTICLE I

With effect from the beginning of the first pay period subsequent to 11 August 1953, the rate of contribution due by employers of the „servizi appaltati“ section for family allowances, including the contribution due for the cost of bread allowance, is hereby established at 15.50% of the gross earnings paid to the workers, within the maximum limits in force.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 23rd day of November 1953.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/A/53/140

Administrative Order No. 74

APPOINTMENT OF A MEMBER OF THE WATCHING COMMITTEE FOR THE „CASSA DI RISPARMIO DELL' ISTRIA“

WHEREAS by Area Administrative Order No. 85, dated 1 August 1947, Rag. ROSSI Oscar was appointed member of the Watching Committee for the „Cassa di Risparmio dell' Istria“ and it is now necessary to replace him ;

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

1. — Dott. Girolamo MANZUTTO son of the late Pietro is hereby appointed member of the Watching Committee for the „Cassa di Risparmio dell' Istria“ vice Rag. ROSSI Oscar, relieved.

2. — This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 20th day of November 1953.

H. R. EMERY

Colonel G/S

Chief of Staff

for T. J. W. WINTERTON

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/B/53/66

Administrative Order No. 75

APPOINTMENT OF MEMBERS OF THE TURNOVER SPECIAL SECTION OF THE ZONE COMMISSION FOR TAXES

WHEREAS the term of the Special Section for the settlement by administrative procedure of disputes between the Finance Administration and tax-payers relating to the Turnover Tax, constituted in terms of Article XII of General Order No. 90 dated 24 January 1947, expired on the 31st of December 1952, and

WHEREAS it is necessary to provide for the setting up of a new Commission for the four-year period 1953-1956,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander

ORDER :

1. — With effect from 1 January 1953 and for the four year term 1953-1956, the Turnover Tax Special Section of the Zone Commission for Direct and Indirect Taxes on business transactions shall be composed as follows :

Vice President — FALCHI dott. Ruggero
Full members — BROI dott. Giuseppe
 — BASSO dott. Luigi
 — CAMBER avv. Riccardo
 — CHEREGO Marcello
 — EPPINGER Giorgio
 — GNEZDA dott. Antonio
 — PEPEU dott. Francesco
 — SCOMERSI dott. Giovanni
Deputies — CAMERINI Romeo
 — CASTELLAN rag. Luigi
 — LONGO dott. Piero
 — ZUCULIN dott. Roberto

2. — This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 23rd day of November 1953.

H. R. EMERY

Colonel GS
 Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**
 Major General
 Zone Commander

Ref. : LD/B/53/61

Administrative Order No. 76

APPOINTMENT OF MEMBERS OF THE ZONE COMMISSION FOR TAXES SPECIAL SECTION FOR EXPROPRIATION OF „REGIME PROFITS“

WHEREAS the term of appointment of the Special Section of the Zone Commission for Taxes competent for expropriation of „regime profits“, as constituted by Administrative Order No. 14 dated 30 March 1949, expired on 31 December 1952 ; and

WHEREAS it is deemed necessary to provide for the setting up of a new Commission for the period 1953 - 1956 ;

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

1. — With effect from 1 January 1953 and for the duration of the four-year period 1953-1956, the Special Section of the Zone Commission for Taxes competent for expropriation of „regime profits“ shall be composed as follows :

President — NARDI dott. Nicolò
Full members — LAURI avv. Ferruccio
 — PINZANI dott. ing. Vittorio
 — VERSACE dott. Antonino
 — ZERBONI dott. Giocchino

Deputies — CASTELLAN rag. Luigi
— ISLER dott. Rodolfo
— MARINO dott. Annibale
— PALESE avv. Raoul

2. — This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 23rd day of November 1953.

H. R. EMERY
Colonel GS
Chief of Staff
for T. J. W. WINTERTON
Major General
Zone Commander

Ref. : LD/B/53/62

Administrative Order No. 77

APPOINTMENT OF MEMBERS OF THE TERRITORIAL APPEAL COMMISSION FOR DISPUTES AND APPEALS RELATING TO THE ASSESSMENT OF „REGIME PROFITS“

WHEREAS the term of appointment of the Territorial Appeal Commission for disputes and appeals relating to the assessment of „regime profits“, as constituted by Administrative Order No. 16 dated 30 March 1949, expired on 31 December 1952 ;

WHEREAS it is deemed necessary to provide for the setting up of a new Commission for the period 1953 - 1956,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

1. — With effect from 1 January 1953 and for the four-year period 1953 - 1956 the Territorial Appeal Commission for disputes and appeals relating to the assessment of „regime profits“ shall be composed as follows :

President — SCOMERSI dott. Giovanni
Members — BROI dott. Giuseppe
— CELENTI avv. Giuseppe
— SCROSOPPI prof. avv. Paolo
— SLOCOVICH avv. Piero

2. — This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 27th day of November 1953.

H. R. EMERY
Colonel GS
Chief of Staff
for T. J. W. WINTERTON
Major General
Zone Commander

Ref. : LD/B/53/63

Notice No. 74

MINIMUM WAGES FOR GARDEN LABORERS IN THE EMPLOY OF FLOWERS AND FRUIT-TREES GROWING FIRMS

NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947 has issued in respect of garden laborers employed by firms growing flowers and fruit-trees, not members of category associations or not subject to collective contracts, the following Award :

L O D O

ARTICOLO UNICO

Il Lodo arbitrale, emesso in data 20 novembre 1951, pubblicato con l'Avviso No. 3 sulla Gazzetta Ufficiale No. 4 dell'11 febbraio 1952, s'intende prorogato a tutto il 29 gennaio 1954, giorno in cui verrà a scadere.

Un riesame sarà ritenuto legittimo, qualora il contratto collettivo di lavoro per i lavoratori giardinieri avesse a subire una variazione prima della data predetta.

Letto, confermato e sottoscritto.

Trieste, 29 luglio 1953.

<i>Il Presidente :</i>	Sgd. Nicolò PASE
<i>I Componenti :</i>	„ Lino NOVELLI
	„ Giuseppe MUSLIN
<i>I Consulenti tecnici :</i>	„ Egidio FURLAN
	„ Mario SMECCHIA

Ratificato : 26 ottobre 1953

Sgd. : de PETRIS

Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 25th day of November 1953.

Dott. Eng. E. de PETRIS
Chief, Department of Labour

Ref. : LD/C/53/72

Notice No. 75

EXTENSION OF THE LEGAL AND CONVENTIONAL TIME-LIMITS IN CONSEQUENCE OF THE CLOSURE OF BANKS DUE TO EXCEPTIONAL EVENTS

In accordance with Article II of Order No. 256 dated 24 June 1948 the Chief, Department of Finance of the Allied Military Government

NOTIFIES:

1. — The closing of the banks in the British-United States Zone of the Free Territory of Trieste from 0800 hours to 1700 hours of 6 November 1953 is considered to have been due to exceptional events.

2. — The legal and conventional time-limits which expired during the period of said closure or within five days following thereafter are hereby extended until 21 November 1953, inclusive, the fifteenth day as from the re-opening of the banks.

Dated at TRIESTE, this 27th day of november 1953.

Dr. E. D'AVANZO

Chief, Department of Finance

Ref.: LD/C/53/74

Errata corrigenda

The preamble of Administrative Order No. 72 dated 10 November 1953, published in the Official Gazette No. 32 of 21 November 1953 should be amended to read:

„Anna Maria Zollia - Naveri born at San Dorligo della Valle on 4 December 1945.“ in lieu of:

„Anna Maria Zollia - Naveri born at Trieste on 4 December 1945“.

CONTENTS

Order	Page
No. 124 Fees payable to Hospital Administrations — Repeal of Orders No. 98/1947, No. 122/1948 and 358/1948	439
No. 125 Provisions governing the restitution of turnover tax on some exported products	439
No. 126 Declaration of public utility and urgent and undelayable necessity of the construction of an electric line from the transformer-cabin of Aquilinia to the cabin of AGEGAT in the Commune of Muggia	442
No. 127 Declaration of public utility and urgent and undelayable necessity of the construction of an electric line for the Industrial Port of Trieste in the Communes of Trieste and S. Dorligo della Valle	444
No. 128 Provisions relating to the confirmation of appointments as tax-collector or „Ricevitore provinciale“ for the decade 1954 - 1963	446
No. 129 Increase of family allowances in the fields of commerce, professions and arts, insurance, artisans and professional journalists	449
No. 130 New rates of fees due on documents to be presented to the Public Automobile Registry and for the delivery of the respective certificates	452
No. 131 Extension of agricultural contracts	454
No. 132 Provisions in favour of the hotel and tourist industry — Amendments to Orders No. 167/1950 and No. 10/1952	455
No. 133 Increase of rate of contribution due for family allowances in the „Servizi Tributari Appaltati“ Section	456

Administrative Order

No. 74 Appointment of a member of the Watching Committee for the „Cassa di Risparmio dell'Istria“	457
No. 75 Appointment of members of the Turnover Special Section of the Zone Commission for Taxes	457
No. 76 Appointment of members of the Zone Commission for Taxes-Special Section for expropriation of „regime profits“	458
No. 77 Appointment of members of the Territorial Appeal Commission for disputes and appeals relating to the assessment of „regime profits“	459

Notice

No. 74 Minimum wages for garden laborers in the employ of flowers and fruit-trees growing firms	460
No. 75 Extension of the legal and conventional time-limits in consequence of the closure of Banks due to exceptional events	460

ERRATA CORRIGENDA	461
-------------------------	-----